

10 heures à la maison de campagne du mandarin Tinn Quâ, située sur la rive *gauche* du fleuve, *droite* du bras ou canal en question. Nous fûmes reçus avec toutes sortes d'égards et d'attentions par Tinn Quâ ; il nous informa que plusieurs Mandarins à la suite du Prince et du Vice-Roi étaient déjà arrivés, mais que ces hauts fonctionnaires n'arriveraient probablement pas avant une heure ou deux ayant eu à terminer plusieurs affaires importantes pour le service de l'Empereur. On nous servit une collation, après que nous eûmes fait nos toilettes *officielles* dans des appartements qui nous avaient été désignés d'avance. On me présenta un Chinois qui devait servir d'interprète à la Conférence et que j'appris être employé auprès du Vice-Roi en qualité de secrétaire. Ce personnage, destiné à jouer un rôle important quoique secondaire dans l'affaire qui réunissait, aux portes de Canton, l'humble représentant des intérêts de la France et le neveu du Céleste Empereur, me parut être assez intelligent, bon homme, s'il est permis de le juger sur la mine, assez familiarisé avec les idées européennes et avec la langue anglaise pour pouvoir comprendre et rendre fidèlement le sens de ce que j'allais avoir l'occasion de dire aux hauts dignitaires qui désiraient conférer avec moi des grands intérêts de leur pays. J'eus donc lieu d'espérer, dès lors, que, sur tous les points d'une importance réelle, ce que je dirais serait compris, et la suite de mes relations avec les autorités chinoises, toujours par l'intermédiaire obligé de ce même interprète, m'a prouvé que j'avais porté un jugement assez exact du degré d'habileté et du caractère de cet officier, dont le nom est ONN PING-KOUNN, mais que j'ai entendu désigner habituellement par celui de Kou. Il est parent de TINN QUA.

Vers midi, le son des gongs et du canon se fit entendre : il indiquait l'approche du Prince et du Vice-Roi. Un peu avant midi et demi, je fus invité à me rendre avec ces Messieurs dans une salle basse où nous attendîmes à peine cinq minutes l'arrivée des grands personnages : YEK SHAN (ou YIH SHAN), Commissaire impérial, Ministre d'État, Général en chef des troupes impériales (destinées à châtier les rebelles), KI-KOUNG, Gouverneur général des Deux Provinces (Kwang-toung et Kwang-si) ou (comme il est habituellement désigné par les Européens) *Vice-Roi* de Canton ; LIANG PAO-TCHANG, Lieu-